

---

## Inhaltsverzeichnis

Abkürzungen

Versionsgeschichte interaktiv durchsuchen  
VisuellWikitext

Version vom 2. März 2010, 11:25 Uhr (Quelltext anzeigen)  
Oe3gsu (Diskussion | Beiträge)  
← Zum vorherigen Versionsunterschied

Version vom 7. Januar 2017, 12:05 Uhr (Quelltext anzeigen)  
OE1VMC (Diskussion | Beiträge)  
K  
Zum nächsten Versionsunterschied →

(Eine dazwischenliegende Version von einem anderen Benutzer wird nicht angezeigt)

|                                                             |   |                                                                |
|-------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------|
| <b>Zeile 51:</b>                                            |   | <b>Zeile 51:</b>                                               |
| cfm   bestätige   confirm                                   |   | cfm   bestätige   confirm                                      |
| -                                                           |   | -                                                              |
| -   cheerio    <b>heil!</b> Tschüß! (Grußwort)<br>  cheerio | + | cheerio    <b>Servus!</b> Tschüß! (Grußwort)<br>  cheerio      |
| -                                                           |   | -                                                              |
| cld   gerufen   called                                      |   | cld   gerufen   called                                         |
| <b>Zeile 304:</b>                                           |   | <b>Zeile 304:</b>                                              |
| -                                                           |   | -                                                              |
| tu   danke   thank you                                      |   | tu   danke   thank you                                         |
| -  -                                                        |   |                                                                |
| -   tx    <b>Sender</b>    <b>transmitter</b>               |   |                                                                |
| -                                                           |   | -                                                              |
| tx   Sender   transmitter                                   |   | tx   Sender   transmitter                                      |
| <b>Zeile 355:</b>                                           |   | <b>Zeile 353:</b>                                              |
| xxx   Dringlichkeitszeichen   urgency<br>signal             |   | xxx   Dringlichkeitszeichen   urgency<br>signal                |
| -                                                           |   | -                                                              |
| -   xyl   Ehefrau   ex young lady, wife                     | + | xyl   Ehefrau   ex( <b>tra</b> ) young lady, wife              |
| -                                                           |   | -                                                              |
| yday   gestern   yesterday                                  |   | yday   gestern   yesterday                                     |
| -                                                           |   | -                                                              |
| -   yl   Fräulein, Frau   young lady                        | + | yl    <b>Funkerin (Anrede),</b> Fräulein, Frau<br>  young lady |

|                                             |                                                               |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| -                                           | -                                                             |
| yr, yrs   Jahr, Jahre   year, years         | yr, yrs   Jahr, Jahre   year, years                           |
| -                                           | -                                                             |
| -   z   Null-Zeit (UTC)   zero-time, z-time | +   z   Null-Zeit (UTC)   zero-time, z-time, <b>Zulu-time</b> |
| -   -                                       |                                                               |
| -                                           |                                                               |
| }                                           | }                                                             |

## Version vom 7. Januar 2017, 12:05 Uhr

Abkürzungen werden bei CW QSOs und bei digitalen Funkverbindungen (wie zum Beispiel bei [RTTY]) verwendet. Die Amateurfunk-Abkürzungen haben ihre Wurzeln zum Großteil in der englischen Sprache. Je besser die Kürzel und auch die Codegruppen beherrscht werden, um so besser und angenehmer wird der Morsetelegrafieverkehr zu gestalten sein. Im Prinzip stellen die Hilfsmittel eine eigene Sprache dar, die internationale Sprache der Funkamateure, die Grenzen und Sprachbarrieren überwindet.

| Kürzel   | Deutsch                     | Englisch               |
|----------|-----------------------------|------------------------|
| abt      | ungefähr                    | about                  |
| ac       | Wechselstrom (auch Brumm)   | alternating current    |
| adr      | Anschrift                   | address                |
| agn      | Wieder, nochmals            | again                  |
| am       | Vormittag (ante meridiem)   | a.m.                   |
| ani, any | Irgendein, jemand           | any                    |
| ans      | Antwort                     | answer                 |
| ant      | Antenne                     | antenna                |
| award    | Amateurfunkdiplom           | award                  |
| awdh     | auf Wiederhören             | -                      |
| awds     | auf Wiedersehen             | -                      |
| bci      | Rundfunkstörungen           | Broadcast interference |
| bcnu     | Hoffe sie wieder zu treffen | be seeing you          |
| bd       | schlecht                    | bad                    |

|         |                             |                         |
|---------|-----------------------------|-------------------------|
| bpm     | Buchstaben pro minute       | -                       |
| btr     | besser                      | better                  |
| bug     | halbautomatische Taste      | semi-automatic key      |
| c       | ja, Bejahung                | yes, affirmation        |
| call    | Rufzeichen, rufen           | call-sign, call         |
| cfm     | bestätige                   | confirm                 |
| cheerio | Servus! Tschüß! (Grußwort)  | cheerio                 |
| cld     | gerufen                     | called                  |
| clg     | rufend, ich rufe            | calling                 |
| col     | kollationieren              | collate                 |
| conds   | Ausbreitungsbedingungen     | conditions              |
| condx   | DX-Ausbreitungsbedingungen  | dx-conditions           |
| cpi     | aufnehmen                   | copy                    |
| crd     | Stationskarte, (QSL-Karte)  | card, verification card |
| cs      | Rufzeichen                  | call sign               |
| cuagn   | wir treffen uns wieder      | see you again           |
| cud     | konnte, könnte              | could                   |
| cul     | wir sehen uns wieder        | see you later           |
| cw      | Tastfunk, Morsetelegrafie   | code work               |
| de      | von (vor dem eigenen Rufz.) | from                    |
| dr      | lieber, liebe               | dear                    |
| dwn     | abwärts                     | down                    |
| dx      | große Entfernung, Fernverb. | long distance           |
| el      | elemente                    | elements                |
| elbug   | elektronische Taste         | electronic key          |
| ere     | hier                        | here                    |
| es      | und, &                      | and, &                  |
| fb      | ausgezeichnet, prima        | fine business           |
| fer     | für                         | for                     |
| fm      | von                         | from                    |

|        |                            |                                 |
|--------|----------------------------|---------------------------------|
| fone   | Telefonie                  | telephony                       |
| fer    | für                        | for                             |
| fm     | von                        | from                            |
| fone   | Telefonie                  | telephony                       |
| fr     | für                        | for                             |
| frd    | Freund                     | friend                          |
| freq   | Frequenz                   | frequency                       |
| ga     | beginnen Sie, anfangen     | go ahead                        |
| ga     | Guten Nachmittag           | good afternoon                  |
| gb     | leben Sie wohl             | good bye                        |
| gd     | Guten Tag!                 | good day (nicht GB)             |
| ge     | Guten Abend!               | good evening                    |
| gl     | viel Glück, alles Gute     | good luck                       |
| gld    | erfreut                    | glad                            |
| gm     | Guten Morgen!              | good morning                    |
| gn     | Gute Nacht!                | good night                      |
| gnd    | Erdung, Erdpotential       | ground                          |
| gp     | Ground-Plane Antenne       | ground plane antenna            |
| gud    | gut                        | good                            |
| guhör  | kein Empfang (mehr)        | going unable to hear or receive |
| ham    | Funkamateure               | ham                             |
| hf     | Hochfrequenz, Kurzwelle    | high frequency                  |
| hi     | lachen                     | laughing                        |
| hpe    | hoffen                     | hope                            |
| hr     | hier                       | here                            |
| hrd    | gehört                     | heard                           |
| hw?    | wie (werde ich empfangen)? | how?                            |
| hwsat? | wie finden Sie das?        | how is about that?              |
| i      | ich                        | I                               |

|             |                                   |                           |
|-------------|-----------------------------------|---------------------------|
| info, infos | Information, Informationen        | information, informations |
| inpt, input | Eingangsleistung                  | input                     |
| joke        | Spaß, Witz                        | joke                      |
| knw         | wissen                            | know                      |
| kw          | Kilowatt                          | kilowatt                  |
| ky          | Morsetaste                        | key                       |
| lid         | schlechter Operator               | "lousy incompetent dummy" |
| lis         | lizensiert, Lizenz                | licensed, licence         |
| log         | Station-, Funktagebuch            | log book                  |
| lsn         | hören Sie                         | listen                    |
| ltr         | Brief                             | letter                    |
| lsb         | unteres Seitenband                | lower sideband            |
| lw          | Langdrahtantenne                  | long wire antenna         |
| min, mins   | Minute, Minuten                   | minute, minutes           |
| mm          | bewegliche Seestation             | maritime mobile           |
| mni         | viel, viele                       | many                      |
| msg         | Nachricht, Telegramm              | message                   |
| mtr         | Meter, Meßgerät                   | meter                     |
| my          | mein                              | my                        |
| n           | nein, Verneinung                  | no, negation              |
| net         | Funknetz                          | net                       |
| nil         | nichts                            | nothing                   |
| no          | nein (auch: Nummer)               | no (number)               |
| nr          | nahe                              | near                      |
| nr          | Nummer                            | number                    |
| nw          | nun, jetzt                        | now                       |
| ob          | alter Junge (vertrauliche Anrede) | old boy                   |
| oc          | alter Knabe (vertrauliche Anrede) | old chap                  |
| ok          | in Ordnung                        | O.K., okay                |
| om          | Funker (Anrede)                   | old man                   |

|            |                                   |                                 |
|------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| only, only | nur                               | only                            |
| op         | Funker, Operator                  | operator                        |
| ot         | langjähriger Funker, "alter Herr" | oltimer                         |
| output     | Ausgangsleistung                  | output                          |
| ow         | weiblicher Funker, Funkamateuse   | old woman                       |
| pa         | Endstufe                          | power amplifier                 |
| pm         | Nachmittag (post meridiem)        | p.m.                            |
| pse        | bitte                             | please                          |
| psed       | erfreut                           | pleased                         |
| pwr        | Leistung                          | power                           |
| r          | richtig, verstanden               | "roger", right, received        |
| r          | Dezimalkomma (zwischen Zahlen)    | decimal point                   |
| rcvd       | empfangen                         | received                        |
| ref        | Referenz, Bezug, bezüglich        | reference                       |
| rf         | Hochfrequenz                      | radio frequency, high frequency |
| rfi        | Funkstörungen                     | radio frequency interference    |
| rig        | Stationsausrüstung, Funkgerät     | rig, station equipment          |
| rppt       | Bericht                           | report                          |
| rpt        | wiederholen                       | repeat                          |
| rq         | Frage                             | request                         |
| rtty       | Funkfern schreiben                | radio teletype                  |
| rx         | Empfänger                         | receiver                        |
| sae        | adressierter Rückumschlag         | self addressed envelope         |
| sase       | freigemachter adressierter Rück.. | self addressed and stamped      |
| sigs       | Signale                           | signals                         |
| sked       | Verabredung                       | schedule                        |
| sn         | bald                              | soon                            |
| sri        | leider                            | sorry                           |
| stn        | Station                           | station                         |

|          |                                 |                            |
|----------|---------------------------------|----------------------------|
| sum      | etwas, ein wenig                | some                       |
| sure     | sicher, gewiß                   | sure                       |
| swl      | Kurzwellenhörer                 | short-wave listener        |
| swr      | Stehwellenverhältnis            | standing wave ratio        |
| tcvr     | Sendeempfänger                  | transceiver                |
| temp     | Temperatur                      | temperature                |
| test     | Versuch (auch: Contest-Anruf)   | test                       |
| tfc      | Funkverkehr                     | traffic                    |
| thru     | durch                           | trough                     |
| tk       | danke, Dank                     | thanks                     |
| tmw      | morgen                          | tomorrow                   |
| tnx      | danke, Dank                     | thanks                     |
| trub     | Schwierigkeiten, Störungen      | trouble                    |
| trx      | Sendeempfänger                  | transceiver                |
| tu       | danke                           | thank you                  |
| tx       | Sender                          | transmitter                |
| u        | Sie, Du                         | you                        |
| ufb      | ganz ausgezeichnet              | very fine business         |
| unlis    | unlizenziert "Pirat"            | unlicensed                 |
| up       | aufwärts                        | up                         |
| ur       | ihr, dein                       | your                       |
| urs      | die Ihrigen, Deine Familie      | your's                     |
| usb      | oberes Seitenband               | upper Sideband             |
| utc      | koord. Weltzeit (Z-time)        | universal time coordinated |
| v        | "Reihe" "V", z.B. Warteschleife | v                          |
| vy       | sehr                            | very                       |
| w, watts | Watt (Leistungsangabe)          | watt, watts                |
| wid      | mit                             | with                       |
| wkd      | gearbeitet (mit...)             | worked                     |
| wkg      | ich arbeite (mit...)            | working                    |



|         |                                   |                              |
|---------|-----------------------------------|------------------------------|
| wpm     | Worte pro Minute                  | words per minute             |
| wtts    | Watt (Leistungsangabe)            | watts                        |
| wud     | würde                             | would                        |
| wx      | wetter                            | weather                      |
| xcus    | Entschuldigung, entschuldige      | excuse                       |
| xmas    | Weihnachen                        | Christmad                    |
| xmtr    | Sender                            | transmitter                  |
| xtal    | Quarz                             | crystal, quartz crystal      |
| xxx     | Dringlichkeitszeichen             | urgency signal               |
| xyl     | Ehefrau                           | ex(tra) young lady, wife     |
| yday    | gestern                           | yesterday                    |
| yl      | Funkerin (Anrede), Fräulein, Frau | young lady                   |
| yr, yrs | Jahr, Jahre                       | year, years                  |
| z       | Null-Zeit (UTC)                   | zero-time, z-time, Zulu-time |